

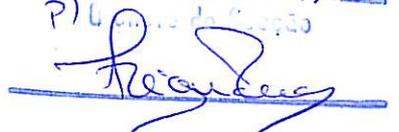


## Programa Cisco Networking Academy

Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria

### Acordo

V12 - Fevereiro 2003

ESTÁ CONFORME O ORIGINAL  
INSTITUTO POLITÉCNICO de  
BRAGA 24/04/2003  
P/L  


23 de Abril de 2003

Para: Dionísio Afonso Gonçalves  
Nome da Instituição: Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Mirandela

De: Nuno André Oliveira Mangas Pereira  
Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria

A Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria e a instituição educativa acima citada estão de acordo com os termos e as condições abaixo apresentadas.

A responsabilidade legal associada a este acordo está sujeita às responsabilidades comuns praticadas entre autoridades governamentais e não-governamentais.

1. **Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria (como Academia Regional Cisco Networking, em parceria com a Cisco Systems)**

Está de acordo com:

- A. **Recursos.** A Academia Regional reconhece que dispõe de todos os recursos estipulados pelo QAP para suportar o funcionamento do Programa da Academia.
- B. **Avaliação.** A academia Regional reconhece que vai avaliar se a Academia Local cumpre todos os requisitos listados no QAP, antes de admiti-la no Programa.
- C. **Formação e Suporte.** A Academia Regional deverá providenciar à Academia Local todos os requisitos de formação e suporte listados no QAP.
- D. **Pagamento de Serviços.** A Academia Regional reconhece que irá limitar qualquer pagamento de serviço prestado à Academia Local ao montante suficiente para reaver os custos incrementais suportados pela Academia Regional, desde que estes estejam directamente associados com a operação do Programa. O pagamento de um serviço está sujeito a revisão e aprovação pela Cisco.

2. **Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Mirandela (como Academia Local Cisco Networking)**

Está de acordo com:

- **Qualidade do Programa e Responsabilidades.** A Academia Local irá verificar os requisitos de qualidade e realizar todas as tarefas, estipuladas no QAP, destinadas à Academia Local.
- **Currículo.** Oferecer os quatro semestres do curriculum aos estudantes inscritos na Academia Local.
- **Formação.** Nomear dois indivíduos da Academia Local para realizarem e terem aprovação satisfatória na formação CCNA com duração mínima de 20 dias. A formação terá lugar na Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria.
- **Certificação.** Assegurar que os formadores tenham aprovação no exame de certificação CCNA.
- **Equipamento para o Laboratório Cisco.** Adquirir o pacote de equipamento Cisco especificado (ver o Apêndice A) a um Parceiro/Revendedor Cisco. A aquisição deverá ser realizada por forma a assegurar-se a chegada do equipamento ANTES do início da instrução do 1º Semestre na Academia Local.  
O tempo de entrega usual é de 3 a 4 semanas. (Ver o Apêndice A com o equipamento necessário e respectivo preço).
- **Espaço.** Assegurar um espaço físico suficientemente grande para acomodar as áreas de formação teórica e prática, conforme o especificado no Apêndice A.
- **Conectividade Electrónica.** A Academia Local deverá assegurar que os elementos envolvidos com o Programa acedem ao Web site da Academia, CNAMS, de uma forma regular como meio de se manterem actualizados sobre as melhores práticas operacionais associadas ao Programa.
- **Acesso aos Conteúdos do Curso e Garantia.** A Academia Local não deverá permitir a divulgação ou o acesso aos Conteúdos do Curso a elementos que não estejam inscritos num Curso da Academia que disponibiliza os Conteúdos.
- **Não Concorrência.** Durante a vigência deste Acordo, a Academia Local não poderá desenvolver aulas com objectivos que se assemelhem consideravelmente ao Currículo dos Cursos Padrão Cisco. A Academia Local poderá no entanto ministrar outros programas educativos relacionados com a indústria.
- **Senha de Protecção do Currículo.** A Academia deverá proteger com uma senha qualquer Currículo que obtenha via electrónica a partir do Web site CNAMS.
- **Suporte.** A Academia deverá manter activo o suporte SMARTnet™ até ao termo deste Acordo. Os direitos a suporte e seus requisitos diferem de país para país, sendo o suporte disponibilizado pelo Parceiro/Revendedor da Academia Cisco mais próximo. Os custos associados ao suporte podem variar ao longo do tempo. Após o primeiro ano de suporte SMARTnet™ que vem incluído no pacote laboratorial Cisco, é da responsabilidade da Academia adquirir para o Equipamento do seu Laboratório um suporte técnico ao melhor preço de mercado subtraído de qualquer desconto que seja aplicável.
- **Direitos de Propriedade.** A Academia Regional Cisco Networking, actuando em representação da Cisco Systems deverá reter todos os direitos, títulos e interesses de e para o Currículo.

- **Estatuto da Academia.** A Academia Local confirma ser uma organização não lucrativa, e que todo o dinheiro obtido será investido novamente no Programa.
- **Publicidade.** A Academia Local poderá anunciar durante a vigência deste Acordo que tem o estatuto de Academia Local Cisco, se estiver em total conformidade com os termos e as condições deste Acordo.

**3. Custo da Formação.**

- A Academia Regional irá cobrar à Academia Local o valor máximo de dois mil euros (€2000) por ano pelos serviços efectuados especificados no ponto 1. O valor poderá ser redefinido mediante acordo prévio entre as duas instituições envolvidas.

**4. Procedimento de Facturação.**

- \* Após a concordância e assinatura deste acordo, a Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria, irá facturar a Academia Local no montante devido.

**5. Termo do Acordo:**

- Mediante a apresentação do respectivo aviso com uma antecedência de sessenta (60) dias, as partes envolvidas poderão rescindir o presente Acordo, tendo como fundamento razões de conveniência, não sendo necessário apresentar qualquer justificação. O aviso deverá conter de forma explícita a Data de Término. A Academia Regional concorda em não estabelecer como Data de Término qualquer período em que a Academia esteja a ministrar Semestres do Currículo.
- **Quebra do Acordo.** O Acordo Academia Regional/Local terminará imediatamente caso a Academia não cumpra com a observância e conformidade de qualquer um dos termos, condições ou garantias deste mesmo Acordo. O Acordo poderá igualmente terminar, caso a Academia Local não efectue os pagamentos devidos à Academia Regional, e caso essa falha continue trinta (30) dias após recepção de uma notificação escrita da Academia Regional. No prazo de dez (10) dias úteis, a contar da recepção da notificação escrita da Academia Regional ou do aviso da quebra do presente Acordo, a Academia Local deve submeter um plano escrito à Academia Regional que exponha as acções tomadas para sanar a quebra de Acordo. Caso a Academia Local não cumpra com três (3) das condições apresentadas nos pontos dois (2) e três (3), durante a vigência deste Acordo, este deverá ser imediatamente terminado.

**6. Privacidade**

X.1 Após a assinatura deste Acordo, a Academia confirma que toda a informação respeitante à Academia, os seus funcionários e alunos (informação apelidada de Dados) disponibilizada à CISCO através deste Acordo poderá ser processada: (i) pela CISCO de acordo com a política de privacidade da CISCO <http://www.cisco.com/public/privacy.html>; e (ii) por qualquer empresa subcontratada pela CISCO no respeitante a ordens de processamento, comunicações, entrega, instalação, suporte e manutenção de Produtos Cisco.

X.2 Em conformidade com a Secção X.1, o processamento dos Dados poderá envolver a sua transferência para países externos à zona EEA, incluindo os Estados Unidos, mas não limitado a estes.

X.3 A Academia confirma que é sua obrigação informar todos os seus funcionários e alunos do processamento dos Dados em conformidade com a secção X.1, assim como assegura que todos os seus funcionários e alunos deram o seu consentimento para tal procedimento, de acordo com a legislação em vigor aplicável à protecção da informação.

X.4 A Academia poderá a qualquer momento notificar por escrito a CISCO indicando que esta não poderá mais fazer uso dos Dados em conformidade com a Secção X.1. Estando a Academia a exercer o seu direito no que se refere ao processamento dos Dados, a CISCO poderá terminar imediatamente este Acordo, notificando por escrito a Academia, e aplicando-se as provisões apresentadas na Secção 5 deste Acordo.

Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Mirandela:

Representada por:

Assinatura Autorizada

Nome

Dionísio Afonso Gonçalves

Título

Presidente do Instituto Politécnico de Bragança

Data: 23/04/2003

Escola Superior de Tecnologia e Gestão de Leiria:

Representada por:

Assinatura Autorizada

Nome

Nuno André Oliveira Mangas Pereira

Título

Presidente do Conselho Directivo

Data: 23/04/2003

Cópia enviada a:

António Herrera

Cisco Systems

N.º Fax: +34933934050

Data de Envio: 14/04/2003

## APÊNDICE A

### Equipamento Laboratorial Necessário e Serviços

Opção 1. CCNA 3.0 Standard Bundle por aproximadamente USD \$8,000 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>		
CISCO1721      10/100 Modular Router w/ 2 WAN slots, 16M Flash/32M DRAM	CISCO1721	6
CD-C-12.1.5=      Cisco 1700 Ser IOS IP/IPX	CD-C-12.1.5=	6
CAB-SS-V35MT      V.35 Cable, DTE Male to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35MT	6
CAB-SS-V35FC      V.35 Cable, DCE Female to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35FC	6
WIC-2A/S2-Port Async/Sync Serial WAN Interface Card	WIC-2A/S	6
<b>Produtos de Comutação</b>		
WS-C2950-24      24 port, 10/100 auto sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950-24	3
<b>Suporte</b>		
SMARTnet (12 meses) (6) 1721, (3) 2950, (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		9

Opção 2. CCNA 3.0 Standard Bundle (RACKMOUNTABLE) por aproximadamente USD 9,500 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>		
CISCO1760      10/100 Modular Router w/ 2WIC/VIC,2VIC slots,19 inch chassis	CISCO1760	6
CD-C-12.1.5=      Cisco 1700 Ser IOS IP/IPX	CD-C-12.1.5=	6
CAB-SS-V35MT      V.35 Cable, DTE Male to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35MT	6
CAB-SS-V35FC      V.35 Cable, DCE Female to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35FC	6
WIC-2A/S      2-Port Async/Sync Serial WAN Interface Card	WIC-2A/S	6
<b>Produtos de Comutação</b>		
WS-C2950-24      24 port, 10/100 auto sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950-24	3
<b>Suporte</b>		
SMARTnet (12 meses) (6) 1760, (3) 2950, (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		9

Opção 3. CCNA 3.0 Premium Bundle por aproximadamente USD 14,000 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>		
CISCO2620XM      10/100 Ethernet Router	CISCO2620XM	4
CISCO2621XM      Dual 10/100 Ethernet Router	CISCO2621XM	2
CD26-C-12.0.7=      2-Port Async/Sync Serial WAN Interface Card	CD26-C-12.0.7=	6
MALE DTE V35 CABLE 10FT Interface Card	WIC-2A/S	6
FEM DCE V35 CABLE 10FT	CAB-SS- 35MT	6
	CAB-SS-V35FC	6
<b>Produtos de Comutação</b>		
24-port 10/100 sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950T-24	3
<b>Suporte</b>		
SMARTnet (12 meses) (4) 2620, (2) 2621, (3) 2950, (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		9

Opção 4. CCNA 3.0 Upgrade Bundle por aproximadamente USD 1,700 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>		
CISCO1721 10/100 Modular Router w/ 2 WAN slots, 16M Flash/32M DRAM	CISCO1721	1
CD17-C-12.1.5= Cisco 1700 Ser IOS IP/IPX	CD17-C-12.1.5=	1
CAB-SS-V35MT V.35 Cable, DTE Male to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35MT	1
CAB-SS-V35FC V.35 Cable, DCE Female to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35FC	1
WIC-2A/S 2-Port Async/Sync Serial WAN Interface Card	WIC-2A/S	1
<b>Produtos de Comutação</b>		
WS-C2950-24 24 port, 10/100 auto sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950-24	1
<b>Suporte</b>		
SMARTnet (12 meses) (1) 1721, (1) 2950, (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		2

Opção 5. CCNA 3.0 Upgrade Bundle (RACKMOUNTABLE) por aproximadamente USD 1,900 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>		
CISCO1760 10/100 Modular Router w/ 2WIC/VIC,2VIC slots,19 inch chassis	CISCO1760	1
CD17-C-12.1.5= Cisco 1700 Ser IOS IP/IPX	CD-C-12.1.5=	1
CAB-SS-V35MT V.35 Cable, DTE Male to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35MT	1
CAB-SS-V35FC V.35 Cable, DCE Female to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35FC	1
WIC-2A/S 2-Port Async/Sync Serial WAN Interface Card	WIC-2A/S	1
<b>Produtos de Comutação</b>		
WS-C2950-24 24 port, 10/100 auto sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950-24	1
<b>Suporte</b>		
SMARTnet (12 meses) (1) 1760, (1) 2950, (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		2

Opção 6. CCNA 3.0 Pod Bundle por aproximadamente USD 2,800 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>		
CISCO1721 10/100 Modular Router w/ 2 WAN slots, 16M Flash/32M DRAM	CISCO1721	2
CD17-C-12.1.5= Cisco 1700 Ser IOS IP/IPX	CD17-C-12.1.5=	2
CAB-SS-V35MT V.35 Cable, DTE Male to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35MT	2
CAB-SS-V35FC V.35 Cable, DCE Female to Smart Serial, 10 Feet	CAB-SS-V35FC	2
WIC-2A/S 2-Port Async/Sync Serial WAN Interface Card	WIC-2A/S	2
<b>Produtos de Comutação</b>		
WS-C2950-24 24 port, 10/100 auto sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950-24	1
<b>Suporte</b>		
SMARTnet (12 meses) (2) 1721, (1) 2950, (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		3

Opção 7. CCNA OPTIONAL ISDN BUNDLE por aproximadamente USD 2,300 Obs.: Os preços e os produtos apresentados poderão variar ou serem alterados a qualquer momento, devido a alterações no preço dos produtos ou devido à sua descontinuidade.	Referência	Quantidade
<b>Produtos de Encaminhamento</b>  CISCO804 ISDN BRI/ETHERNET ROUTER, NT-1, 4-PORT HUB, 2 POTS CD08-C-12.0.5= CAB-V35MT V.35 Cable, DCE, Male, 10 Feet CAB-V35FC V.35 Cable, DCE, Female, 10 Feet	CISCO804 CD08-C-12.0.5= CAB-V35MT CAB- V35FC	4 4 2 2
<b>Produtos de Comutação</b>  24-port 10/100 sensing, auto negotiating Catalyst Switch	WS-C2950-24	1
<b>Suporte</b> SMARTnet (12 months) (4) CON-SNT-VPKG1 (os serviços de suporte subjacentes ao SMARTnet™ Cisco serão debitados ao preço corrente Cisco subtraído do valor de desconto aplicável)		4

Para equipamento adicional não Cisco necessário à montagem do laboratório, consumíveis e requisitos para computadores, por favor faça o download da ferramenta Cost Calculator do servidor da Networking Academy Community <http://cisco.netacad-intl.net/> Terá acesso a este servidor após a assinatura do Acordo.